

Omar Hashem Abdo Khalaf

CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome: Hashem Abdo Khalaf, Omar

Data di nascita: 05/07/1981

Luogo di nascita: Venezia

ISTRUZIONE:

01/12/2006 – 09/03/2010: Dottorato di ricerca (Ph.D. – Doctor Europaeus) in Scienze del Testo. Edizione, analisi, Lettura, Università degli Studi di Siena, XXII ciclo. Titolo della tesi: *'Alessandro e Dindimo' (Oxford, Bodleian Library, MS. Bodley 264). Edizione e commento*

01/10/2000 – 30/06/2005: Laurea quadriennale in Lingue e Letterature Straniere, Università Ca' Foscari Venezia. Titolo della tesi: *Pride and Kingship: Alexander the Great as Exemplum of Thaneship in two Anglo-Saxon Texts*. Voto: 110/110

ATTUALE POSIZIONE ACCADEMICA:

RUTD-B in Lingua inglese e traduzione (SSD L-LIN/12), Dipartimento di Scienze Umane e dell'Innovazione del Territorio, Università degli Studi dell'Insubria

Membro del Collegio dei Docenti per il XXXV ciclo del dottorato in Diritto e Scienze Umane, Università degli Studi dell'Insubria

Membro della Commissione Paritetica Docenti-Studenti, Dipartimento di Scienze Umane e dell'Innovazione per il Territorio

Membro della commissione AIQUAR, Dipartimento di Scienze Umane e dell'Innovazione per il Territorio

ESPERIENZE DI RICERCA:

- 01/06/2016 – 31/07/2017: assegnista di ricerca senior presso il Dipartimento di Diritto, Economia e Culture, Università degli Studi dell'Insubria. Supervisore: Prof. Paola Baseotto

- 01/09/2014 – 31/08/2015: chercheur postdoctoral presso il CEMA (Centre d'études médiévales anglaises), Université Paris-Sorbonne 4. Supervisore: Prof. Leo Carruthers

- 28/02/2014 – 30/06/2014: postdoctoral associate presso il Medieval Institute, University of Notre Dame (IN, USA). Supervisore: Prof. Kathryn Kerby-Fulton

- 01/10/2012 – 15/04/2013: visiting postdoctoral fellow presso l'English Department, University of Leicester (UK). Supervisore: Prof. Orietta Da Rold

01/12/2011 – 30/11/2012: assegnista di ricerca presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari Venezia. Supervisore: Prof. Marina Buzzoni

15/01/2010 – 15/12/2010: assegnista di ricerca presso il Dipartimento di Scienze del Linguaggio, Università Ca' Foscari Venezia. Supervisore: Prof. Marina Buzzoni

RICONOSCIMENTI

- 29/05/2017: Premio Scardigli – premio dell'Associazione Italiana di Filologia Germanica (AIFG) per a monografia *Alexander and Dindimus. Edited from Oxford, Bodleian Library, MS Bodley 264*, Middle English Texts Series, Heidelberg, Universitätsverlag C. Winter, 2018

- 15/06/2014: premio *Research in Paris*, per un progetto di ricerca di durata annuale da svolgersi presso il CEMA (Centre d'études médiévales anglaises), Université Paris-Sorbonne 4

MEMBRO DI ASSOCIAZIONI SCIENTIFICHE

Associazione Italiana di Anglistica (AIA)

European Society for the Study of English (ESSE)

Associazione Italiana di Filologia Germanica (AIFG)

Society for the Study of Medieval Languages and Literatures (SSMLL)

Early English Text Society (EETS)

Medieval Academy of America (MAA)

Association des Médiévistes Anglicistes de l'Enseignement Supérieur (AMAES)

ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI SCIENTIFICI

13/10/2017: membro del comitato scientifico e organizzativo del convegno *Contra imperium: critica al potere nell'Europa del Rinascimento*, Università degli Studi dell'Insubria, Como (10 relatori).

03/06/2012 – 05/06/2012: membro del comitato scientifico e organizzativo del XXXIX Convegno dell'Associazione Italiana di Filologia Germanica (AIFG) (50 partecipanti – 12 relatori).

PUBBLICAZIONI:

Monografie

- *Alexander and Dindimus. Edited from Oxford, Bodleian Library, MS Bodley 264.* vol. 55, Heidelberg: Universitätsverlag Winter, Middle English Texts Series vol. 55, 2018

Co-edizioni

- *Il tempo e i luoghi della poesia. Riflessioni sulla traduzione di testi in lingua inglese*, a cura di P. Baseotto e O. Khalaf, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2018

- *Voci del dissenso nel Rinascimento europeo*, a cura di P. Baseotto e O. Khalaf, Mantova, Universitas Studiorum, 2018

- *Reflections upon Spenser's Discourses of Justice*, a cura di P. Baseotto e O. Khalaf, Mantova, Universitas Studiorum, 2018

- *La Bibbia nelle letterature germaniche medievali*, a cura di M. Buzzoni, M. Bampi e O. Khalaf. Venezia: Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing, 2015

Articoli in riviste scientifiche 'peer-reviewed'

- 'The Italian Historiographical Method in Elizabethan England: Jacopo Aconcio Translated by Thomas Blundeville', *Status Quaestionis*, DOI 10.13133/2239-1983/1 (Rivista di Classe A per l'Area 10)

- 'The Fragment of Earl Rivers' *Dicts and Sayings of the Philosophers* in London, British Library, Add. 60577'. *Neophilologus* (2018), pp. 561-571, DOI 10.1007/s11061-018-9568-6 (Rivista di Classe A per l'Area 10)

- (con R. Cioffi) 'Un progetto di trascrizione ed edizione digitale del codice Napoli, Biblioteca Nazionale, MSXIII.B.29', *Umanistica Digitale 2* (2018), DOI 10.6092/issn.2532-8816/7262

- 'The Old English *Alexander's Letter to Aristotle*: Monsters and Hybris in the Service of Exemplarity'. *English Studies* 94 (2013) pp. 659-667 (Rivista di Classe A per l'Area 10)

- 'A Study on the Translator's Omissions and Instances of Adaptation in the Old English Orosius: the Case of Alexander the Great'. *Filologia Germanica* 5 (2013), pp. 195-221 (Rivista di Classe A per l'Area 10)

- 'Alexander and Dindimus (Ms Bodley 264), Line 537: a New Reading and Interpretation'. *Anglia* 130 (2012), pp. 537-540 (Rivista di Classe A per l'Area 10)
- 'An Unedited Fragmentary Poem by Anthony Woodville, Earl Rivers in Oxford, Bodleian Library, MS Bodley 264'. *Notes and Queries* 58 (2011), pp. 487-490 (Rivista di Classe A per l'Area 10)
- 'Lord Rivers and Oxford, Bodleian Library, MS Bodley 264: a Speculum for the Prince of Wales?', *Journal of the Early Book Society for the Study of Manuscripts and Printing History* 14 (2011), pp. 239-250

Saggi o capitoli di volume

- 'The Social Function of a Translation: Earl Rivers, William Caxton, and The *Dicts and Sayings of the Philosophers*'. In: Rychterová P., Odstrčilík J. (eds.), *Medieval Translator. Medieval Translations and their Readerships. Proceedings from the Cardiff Conference on the Theory and Practice of Translation in the Middle Ages*, Turnout: Brepols (in corso di stampa)
- 'Tradurre il romanzo medievale inglese: *Richard Coeur de Lyon*'. In: Baseotto P.; Khalaf O. (a cura di), *Il tempo e i luoghi della poesia. Riflessioni sulla traduzione di testi in lingua inglese*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2018, pp. 25-44
- 'William Forrest e il lessico della critica a Enrico VIII nella *Historie of Grisilde the Seconde*'. In: Baseotto P., Khalaf O. (a cura di), *Voci del dissenso nel Rinascimento europeo*, Mantova, Universitas Studiorum, 2018, pp. 55-80
- 'The *Dicts and Sayings of the Philosophers*'. In: R. Rouse, D. Eckardt (eds.), *The Encyclopedia of Medieval Literature in Britain*. Ames, Iowa: Wiley-Blackwell, 2017, pp. 667-668
- 'Divenire saggi come un re: Earl Rivers, William Caxton e la circolazione dei *Dicts ad Sayings of the Philosophers*'. In: Caparrini M, Digilio M, Ferrari F. (a cura di), *La letteratura di istruzione nel medioevo germanico. Studi in onore di Fabrizio D. Raschellà*. Barcellona - Roma: FIDEM (Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales), 2017, pp. 199-216
- 'Il Petrarca umanista e il filosofo umanista nell'Inghilterra tardomedievale: uno studio della traduzione medio inglese del *Secretum*'. In: Del Monte R., Cappelli F., Wittner F., Ricci V. (a cura di), *Il Ciclo di Studi Medievali*, Firenze: NUME Nuovo Medioevo, 2017, pp. 329-342
- '*Memorare novissima: Caxton's and de Worde's editions of Earl Rivers's Cordyal and the macabre in a late medieval English ars moriendi*'. In: Benucci A., Leclerc M., Robert A. (eds.), *Mort suit l'homme pas à pas. Représentations iconographiques, variations littéraires, diffusion des thèmes*, Reims: Éditions et presses universitaires de Reims, 2016, pp. 275-286
- '*This noble and godlye woman: Caterina d'Aragona e The Historie of Grisilde the Seconde di William Forrest*'. In: Carrascòn, G., Simbolotti, C. (a cura di), *I novellieri italiani e la loro presenza nella cultura europea: rizomi e palinsesti rinascimentali*, Torino: aAccademia University Press, 2016, pp. 173-187
- 'Anthony Rivers and the Introduction of French Moral Literature in Fifteenth-Century England: the Textual Tradition of the *Dicts and Sayings of the Philosophers*'. In: Molinari A. (ed.), *Mittelalterphilologie Heute. Eine Standortbestimmung*. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2016, pp. 143-155
- 'I haf sen a selly, I may not forsake: una lettura Todoroviana del *Sir Gawain e il Cavaliere Verde*'. In: Sinisi L. (a cura di), *Il fantastico nel Medioevo di area germanica*. Bari: Edipuglia, 2015, pp. 131-141

- (con R. Cioffi e S. Geremia) ‘Il codice Napoli, Biblioteca Nazionale, MS XIII.B.29. Studio ed edizione elettronica’. In: Falluomini C. (a cura di), *I Longobardi in Italia. Lingua e Cultura*. Alessandria, Edizioni dell’Orso, 2015, pp. 349-376
- ‘Alcune considerazioni sulla riscrittura medio-inglese della *Epistola Alexandri ad Aristotelem*’. In: Buzzoni M., Cammarota M., Francini M. (a cura di) *Medioevi Moderni - Modernità del Medioevo*. Venezia: Università degli studi di Ca’ Foscari, 2013, pp. 325-339
- ‘*Gospatric’s Writ*: una nuova interpretazione dell’origine del testo alla luce dell’analisi storico-linguistica’. In: Dolcetti Corazza V., Gendre R. (a cura di), *Lettura di Heliand*. Alessandria: Edizioni dell’Orso, 2011, pp. 271-289
- ‘Premessa filologica’. In: Giacomoni P. (a cura di), *Iacopo Aconcio. Trattato sulle fortificazioni*. Firenze: Olschki, 2011, pp. 71-72
- ‘Edizione e traduzione’. In: Giacomoni P. (a cura di), *Iacopo Aconcio. Trattato sulle fortificazioni*. Firenze: Olschki, 2011, pp. 75-177
- ‘*Alessandro e Dindimo*: conservatività e innovazione nella proposta di edizione di un poema allitterante medio-inglese’. In: Ferrari F, Bampi M. (a cura di), *Storicità del testo, storicità dell’edizione*. Trento: Università degli Studi di Trento, 2009, pp. 265-284

PRESENTAZIONI IN CONVEGNI E SEMINARI (ULTIMI 3 ANNI):

- “Hierarchy Matters: Patronage and Conflict in Caxton’s Epilogue to Earl Rivers’s *Dicts and Sayings of the Philosophers*”, The Translator Unveiled: Cartography of a Voice Conference, Rende (28-31/10/2019)
- “Translation, print and gentry education in fifteenth-century England: Earl Rivers’s *Dicts and Sayings of the Philosophers*”, 31st International Conference of the Spanish Society for Medieval English Language and Literature, Valladolid (19-21/09/2019)
- “When language teaching goes outside the box. English learning and censorship in Fascist and post-Liberation Italy”, Thinking Out of the Box in Language, Literature, Cultural and Translation Studies: Questioning Assumptions, Debunking Myths, Trespassing Boundaries. XXIX AIA Conference, Padova (5-7/09/2019)
- “Censura e controcensura: I testi didattici inglesi nella scuola secondaria tra ideologia fascista e defascistizzazione”, Convegno CIRSIL, Varese (22-23/03/2019)
- “Earl Rivers, William Caxton and the Policy of Literary Dissemination in Late Medieval England: the Case of the *Dicts and Sayings of the Pilosophers*”, XI ICOME Conference, Firenze (5-8/02/2019)
- “Earl Rivers, William Caxton, and the *Dicts and Sayings of the Philosophers*”, Transmission, and Truth Conference, Bristol (23-24/02/2018)
- “Tra il talamo e l’altare. William Forrest e la critica ad Enrico VIII nella *Historie of Grysilde the Seconde*”, *Contra imperium*. Critica all’autorità nelle letterature europee del rinascimento, Como (13/10/2017)
- “The social function of a translation: Earl Rivers, William Caxton, and the *Dicts and Sayings of the Philosophers*”, The XI Cardiff Conference on the Theory and Practice of Translation in the Middle Ages, Vienna (17-18/03/2017)
- “Il Petrarca umanista e filosofo nell’Inghilterra tardomedievale: uno studio della traduzione medio inglese del *Secretum*”, Il Ciclo di Studi Medievali, Firenze (27-28/05/2017)